

et Symmachi, et Theodotionis recordatus sum; ut rursùm contra conscientiam meam, fonte veritatis nec novitate nimia lectoris studium detererem, nec

omisso, opinionum rivulos consecraver.

IN ECCLESIASTEN COMMENTARIUM.

CAPUT I.

1. Verba Ecclesiastæ, filii David, regis Jerusalem.
2. Vanitas vanitatum, dixit Ecclesiastæ: vanitas vanitatum, et omnia vanitas.
3. Quid habet amplius homo de universo labore suo, quo laborat sub sole?
4. Generatio præterit, et generatio advenit: terra autem in æternum stat.
5. Oritur sol, et occidit, et ad locum suum revertitur: ibique renascens.
6. Gyrat per meridiem, et flectitur ad aquilonem: lustrans universa in circuitu pergit spiritus, et in circuitus suos revertitur.
7. Omnia flumina intrant in mare, et mare non recondat; ad locum unde exeunt flumina revertuntur, ut iterum fluant.
8. Cunctæ res difficiles: non potest eas homo explicare sermone. Non saturatur oculus visu, nec auris auditu impletur.
9. Quid est quod fuit? ipsum quod futurum est. Quid est quod factum? ipsum quod faciendum est.
10. Nihil sub sole novum; nec valet quisquam dicere: Ecce hoc recens est: jam enim præcessit in seculis que fuerunt ante nos.
14. Non est priorum memoria: sed nec eorum quidem que postea futura sunt, erit recordatio apud eos qui futuri sunt in novissimo.
12. Ego Ecclesiastæ fui rex Israel in Jerusalem:
13. Et proposui in animo meo querere et investigare sapienter de omnibus que fiunt sub sole. Hanc occupationem pessimam dedit Deus filiis hominum, ut occuparentur in ea.
14. Vidi cuncta que fiunt sub sole: et ecce universa vanitas, et afflictio spiritus.
15. Perversi difficultè corriguntur, et stultorum infinitus est numerus.
16. Locutus sum in corde meo, dicens: Ecce magnus effectus sum, et præcessi omnes sapientia qui fuerunt ante me in Jerusalem: et mens mea contempta est multa sapienter, et didici.
17. Dedicavi cor meum ut scirem prudentiam, atque doctrinam, erroresque et stultitiam; et agnovi quod in his quoque esset labor, et afflictio spiritus;
18. Eò quod in multa sapientia, multa sit indignatio; et qui addit scientiam, addit et laborem.

CHAPITRE I.

1. Parotes de l'Ecclesiaste, fils de David, et roi de Jerusalem.
2. Vanité des vanités, dit l'Ecclesiaste; vanité des vanités, et tout est vanité.
5. Que retire l'homme de tout le travail qui l'occupe sous le soleil?
4. Une race passe, et une autre lui succède; mais la terre demeure toujours.
5. Le soleil se lève et se couche, et il retourne d'où il était parti; et renaissant du même lieu.
6. Il prend son cours vers le midi, et decline vers le septentrion. Le vent tourne de toutes parts, et il revient sur lui-même par de longs circuits.
7. Tous les fleuves entrent dans la mer, et la mer n'en regagne point; les fleuves retournent au même lieu d'où ils étaient sortis, pour couler de nouveau.
8. Toutes les choses du monde sont difficiles. L'homme ne peut les expliquer par ses paroles. L'œil ne se rassasie point de voir, et l'oreille ne se lasse point d'écouter.
9. Qu'est-ce qui a été autrefois? c'est ce qui doit être à l'avenir. Qu'est-ce qui s'est fait? c'est ce qui doit se faire encore.
10. Rien n'est nouveau sous le soleil; et nul ne peut dire: Voilà une chose nouvelle; car elle a déjà été dans les siècles qui se sont passés avant nous.
11. On ne se souvient plus de ce qui a précédé; mais les choses qui doivent arriver après nous seront oubliées de même par ceux qui viendront ensuite.
12. Moi l'Ecclesiaste, j'ai été roi d'Israël dans Jérusalem.
13. Et je résolus en moi-même de rechercher et d'examiner avec sagesse tout ce qui se passe sous le soleil. Dieu a donné aux enfants des hommes cette fâcheuse occupation pour les exercer.
14. J'ai vu tout ce qui se fait sous le soleil, et j'ai trouvé que tout était vanité et affliction d'esprit.
15. Les pervers se corrigent difficilement, et le nombre des insensés est infini.
16. J'ai parlé en mon cœur, disant: Voici, je suis devenu grand, et j'ai surpassé en sagesse tous ceux qui ont été avant moi dans Jérusalem. Mon esprit a contemplé bien des choses avec attention, et j'ai beaucoup appris;
17. J'ai appliqué mon cœur pour connaître la prudence et la science, les erreurs et l'imprudence, et j'ai reconnu qu'en cela même il y avait bien de la peine et de l'affliction d'esprit.
18. Parce qu'une grande sagesse est accompagnée d'une grande indignation, et que plus on a de science, plus on a de peine.

COMMENTARIUM.

In tribus libris Salomonis traduntur tria sapientiam extollente magnificè, quæ sunt (secundum Empedoclem) mobilis affluentia contemptus, futura felicitatis appetitus, et mentis illustratio. Et istud tertium in ordine doctrinæ est primum, quia via est compendiosa ad assecutionem aliorum: propter quod traditur in primo libro qui dicitur Parabola Salomonis, quo finito accedit ad secundum in libro Ecclesiastis, in quo traditur mobilis affluentia contemptus.

Circa quod sciendum quod tempore Salomonis sapientia studium viguit in Jerusalem, quia omnes reges terræ et potentes desiderabant audire sapientiam Salomonis, ut dicitur tertii Regum quarto. Et quia circa felicitatem hominis multi variè dixerant et dicebant (nam aliqui ponebant eam in divitiis, alii in delicis, et in aliis honoribus, et sic de pluribus aliis bonis quæ per laborem hominum acquiri possunt in vitâ presentî); idè Salomon voluit hanc questionem tractare in hoc libro, ostendendo quòd in talibus bonis non consistit felicitas hominis, sed in Deo, qui est bonum infinitum. Et dividitur liber iste in duas partes, scilicet in proœmium et tractatum, qui incipit ibi: *Vanitas vanitatum, dixit, etc.* Circa primum notificatur auctor hujus libri, ministerialis tamen (quia Deus est auctor principalis), et primò quantum ad ejus sapientiam, cum dicitur:

VERS. 1. — *VERBA ECCLESIASTE*, id est, Salomonis, qui Ecclesiastes (1) dicitur, id est, concionator, quia per sapientiam sibi datam erat aptus ad concionandum et persuadendum aliis veritatem. Secundò quantum ad genus, cum dicitur:

FLII DAVID, qui fuit sanctissimus. Tertio quantum ad dignitatem, cum dicitur:

REGIS JERUSALEM. Ita quòd *regis* refertur ad David et Salomonem; uterque enim regnavit in Jerusalem. Et licet regnum ipsorum ad alia loca et ad alias civitates se extenderet, exprimitur tamen specialiter Jerusalem, quia erat metropolis in regno, et electa ad Dei cultum.

VERS. 2. — *VANITAS VANITATUM, DIXIT ECCLESIASTES* (2). Hic incipit tractatus, et dividitur in duas par-

(1) Patet ex ipso verborum tenore et sententiâ hunc non tam esse libri titulum, ut censurè S. Gregorius Nyssens. homil. 4, Hugo Victor. et Hugo cardinalis, Dionysius, et alii, quam ipsum libri exordium. Hic enim liber incipit, hieque ad marginem notatur primus primi capituli versus. Inde tamen desumptus est libri titulus et nomenclatura, ut vocatur Ecclesiastes, quod nomen solidè improbat Lutherus in Collatione, conviv., dicens hunc librum non esse Ecclesiasten, sed Politicæ vel Economicæ Salomonis nuncupandum: quia in re toti Ecclesie patribusque omnibus, qui eum Ecclesiasten vocaverunt, contradicunt, cosque inscitie arrogantî supercilio coarguit. (Corn. à Lap.) (2) Antiqui interpretes, præter Septuaginta, teste Hieronymo, vertebant, *vapor vaporum, fumus, aura tenuis*; sed vanitas aliquid sonat exilius, ipsum nempe nihilum, imò nihilum nihil, hoc est, purissimum, atque, ut ita dicam, nullissimum, nihilum: quod nec semel dixisse sulticant; imò tertium ac tertio eum Ecclesiastæ exclamare compellimur: *Vanitas vanitatum, et omnia vanitas.* (Bossuet.)

tes, quia primò Salomon errores aliorum excludit; secundò propositum concludit capite 7. Prima adhuc in duas, quia primò proponit intentum in generali; secundò prosequitur in speciali, ibi:

GENERATIO. Propositum autem suum est excludere à verâ felicitate illâ, in quibus ab aliis ponebatur, scilicet divitiis et honores, et consimilia, quæ habentur in presentî vitâ, et hoc est quod dicitur: *Vanitas vanitatum*, id est, vanitas maxima; sicut charitas dicitur virtus virtutum, quia est maxima inter virtutes, et rosa flos florum, quia pulchrior est inter alios flores.

ECCLESIASTES. Id est, Salomon, qui dicitur Ecclesiastes, id est, concionator, quia pertractando opinionem aliorum de felicitate, arguit ad diversas partes, ut videbitur prosequendo, et post determinat veritatem.

VANITAS VANITATUM. Repetitio est ejusdem ad majorum assertionem.

ET OMNIA. In quibus ab aliis ponitur felicitas. VANITAS. Id est, sunt valde vana, eo modo loquendi quo dicitur valde liberalis, ipsa liberalitas: propter quod in talibus non est ponenda felicitas, de cujus ratione est frivolis et stabilitas, cum sit ultimum hominis bonum. Et ad probationem sui dicitur in generali subdit:

VERS. 5. — *QUID HABET AMPLIUS, etc.* Id est, in vitâ presentî; quasi dicat: Quilibet potest experiri quod non assequitur ex laboribus suis, nisi bonum instabile et amissibile, saltem per mortem quam non potest evadere.

VERS. 4. — *GENERATIO PRÆTERIT, etc.* Hic prosequitur in speciali ad excludendum bona vitæ presentis à verâ felicitate. Et dividitur in decem partes secundum numerum eorum quæ excludit. Partes patebunt prosequendo. Primum autem quod intendit excludere, est scientia humanitatis acquisita, quæ inter alia videtur magis bonum. Unde et multi philosophi posuerunt in ea beatitudinem hominis, dicentes eum tunc esse felicem quando in ejus mente describitur totus orbis per scientiam perfectam. Hoc autem excludit in hoc capite primò, quia ipso excluso, alia in quodam generati sunt exclusa, cum sint bona minorâ. In hoc autem sic procedit, quia propositum ostendit, primò in scientiâ speculativâ, secundò in practicâ, ibi: *Ubi cuncta, tertio, inferitur conclusio intenta, ibi: Locutus sum.* Prima in duas, quia ostendit propositum primò per rationem, secundò per experientiam, ibi: *Ego Ecclesiastes.* Prima in tres, secundum tres rationes. Secunda ibi: *Non saturatur.* Tertia ibi: *Quid est quod fuit.* In primâ parte facit talem ratioconationem: Illa scientia est valde imperfecta, non potest dici felicitas hominis, quia de ratione felicitatis est, quod sit bonum perfectum, et illud quod modicum est, quasi nihil conquistatur, secundò physicoorum. Sed scientia acquisita quecumque modica est et imperfecta; ergo, etc. Circa istam ratioconationem sic procedit, quia primò declarat unde sit imperfecto et modicitas scientiæ ac-

quisite; secundò propositum concludit, ibi: *Cuncta res difficiles.*

Circa primum sciendum quòd omnis scientia humanis acquisita originem habet ex cognitione sensibilium; sensibilia verò sunt in continua transmutatione, saltem quantum ad plures sui proprietates. Propter quòd aliqui philosophi dixerunt quòd non potest de eis aliqua veritas affirmari, quartò metaphysicorum. Et licet eorum dictum non sit verum, tamen ex tali dicto eorum qui fuerunt maxime inquisitores veritatis (ut dicit philosophus ibidem) apparet difficultas reperendi aliquam veritatem per inquisitionem humanam. Ex quo sequitur quòd talis cognitio veritatis modica et imperfecta. Primò igitur Salomon ostendit mutabilitatem in corporibus mixtis, dicendo: *Generatio præterit, et generatio advenit, scilicet alia numero, quia qua corrumpuntur, non redeunt eadem numero, secundò de generatione, et ista variatio generalium et corruptibilium apparet ad sensum in omnibus corporibus mixtis.*

TERRA VERO IN ÆTERNUM STAT. Immobiles à parte posti, et non à parte ante, quia per creationem incœpit esse. Et hæc immobilitas intelligitur quantum ad partes ejus inferiores prope centrum existentes; partes autem superiores alterantur et transmutantur; et quia talis alteratio et transmutatio in elementis et mixtis causatur ex motu orbis, et potissimè ex motu solis in obliquo circulo, ideò subditur:

VERS. 5. — ORIENTER SOL ET OCCIDIT (1), ut apparet ad sensum.

ET AD LOCUM SUUM REVERTITUR, id est, ad ortum, sive ad orientem.

Itaque RENASCENS. Non quia sit alius et alius sol in numero, sed idem puncto orientis apparens de novo.

VERS. 6. — GYRAT PER MERIDIEM (2). In motu enim ab oriente in occidentem declinat versus polam Antarcticum sive meridionalem.

ET FLECTITUR AD AQUILONEM. In motu enim suo ab occidente in orientem flectitur ad partem Arcticum, seu aquilonarem.

LUSTRANS UNIVERSA IN CIRCUITU PERGIT SPIRITUS. Id est, sol, qui dicitur spiritus, non quòd habeat animam, corpora enim coelestia inanimata sunt, secundum

(1) Omnia mutabilia; sol ipse qui in lucem mortalibus datis est, interitum mundi quòdlibet ortu suo indicat et vocat: *Illic. REVERTITUR*, aspirat: *Heb. Anhelat*, anhelus propter, præcipitatus, aspirat; atque in se, sua per vestigia, volvit annus: *Illic. Quasi dixerit*: In omnia in orbem mutabilibus subeunt; neque tantum hominum generationes, verum etiam sol, dies, tempora, aer seu ventorum flatus, aquarum natura, vers. 6, 7.

(2) Rectè orbita solis obliqua describitur. En sapientiam Hebræorum et Græcorum infantiam, qui, longissimo post tempore, necdum satis noverant rotundam terram; ac solem circumvolvi, imò Oceano tingi, et candentis instar ferri stridere immersum ferrebant, ut videre est apud Herodotum. In CIRCUITU PERGIT SPIRITUS: gyrando pergit ventus. *Heb. aer, sive aura*, aut ventus qui terram circumagiatur: turbo in gyrum actus, orbisque involvens orbibus; alius, teste Hier., ipse sol, quòd animet et spirat et viget, spirantique omnia calore vegetat. (Bossuet.)

Danascennum, sed quia influentia ejus causat vitam in istis inferioribus, sicut causa universalis.

ET IN CIRCULOS SUOS, etc. Quòd dupliciter exponitur: uno modo, quòd omni die mutatur ejus circumlatio, appropinquando magis ad tropicum æstivalem, vel ad tropicum hyemalem; alio modo, quia secundum plures astronomos, sol plures habet circulos, scilicet æquantem, deferentem et epicyclum. Ista tamen determinatè dicere, magis pertinet ad aliam scientiam. Consequenter ostendit mutabilitatem circa elementum aqua.

VERS. 7. — OMNIA FLUMINA, etc. (1). Quia etsi aliqua flumina aliquando absorbentur à terrâ, alibi tamen exeunt, et usque ad mare currunt.

ET MARE NON REDUNDAT. Exeundo propter hoc ripas suas, ejus causa subditur, cum dicitur:

AD LOCUM, etc. Scilicet de mari, quæ quidam reversio dupliciter intelligitur: uno modo, qui per vias subterraneas de mari flunt aquæ ad loca remota, et motu naturali possunt tantum ascendere; quanta est altitudo superficiæ maris, et adhuc plus, quia transendo sic super terram, efficiuntur dulces per talem collationem, et per consequens leviores quàm aqua maris salsa, et sic erumpunt in fontes et flumina in loco altiori quàm sit superficiæ maris, et sic naturali motu iterum flunt ad mare: alio modo, quia per influentiam solis et stellarum elevantur vapores humidus à mari, et condensantur in nubes, quæ per ventos deferuntur longè super aridam, et tandem resolvuntur in pluvias, ex quibus augmentantur flumina ad mare currentia.

VERS. 8. — CUNCTÆ RES, etc. Hic concludit propositum; ex quo enim cognitio humanitas acquisita ex sensibilibus habet ortum, ex quibus cum difficultate invenitur veritas. Benè concludit dicens: *CUNCTÆ RES DIFFICILES* ad intelligendum. Et quia dicit B. Hieronymus in Prologo super Pentateuchum. Quod melius novimus, melius et proferimus; et per oppositum: Quod minus benè intelligimus, minus benè proferimus. Ideò sequitur:

NON POTEST, etc. Quia non potest eas ad plenum intelligere, sed tantum imperfectè, ut patet de folio vel fructu arboris, de quibus nullus, quantumcumque studerit, potest ad plenum veritatem dicere, utpote quare est tante quantitatis præcisè, vel talis figure, saporis, aut virtutis: unde quia talis herba vel fructus

(1) Restagnare mare, nisi per occultos meatus ad fontium capita deducatur: unde aquarum quoque natura mobilis. Quosdam ista? ne mirum mutari nos, toto orbe in motum circumactos. (Bossuet.)

Hinc quidam contra philosophos naturales dicere voluit originem fontium et fluminum esse ex mari, non ex aere visceribus terræ incluso, et in aquam frigiditatem loci converso. Sed conciliari hæc possunt, dicendo quòd flumina exeant de mari, non per occultos meatus, ut illi volunt, quod est contra experientiam, sed quia de mari elevatur in altum exhalationes, quæ in nubes concrete pluviam descendunt, et implent atque augent flumina in mare fluentia. Simile est quòd proximè dixerat de fontium reditu. Neque enim veni rediunt ad originalia loca, nisi quia similes alic exhalationes passim exhalant à terrâ. (Estius.)

etus sanet talem infirmitatem, dicitur saltem in pluribus, quòd hoc habet à totâ specie, id est, ab aliqua proprietate, consequente speciem, quæ tamen non nominatur, eò quòd ignoratur.

NON SATURATUR. Hic ponitur secunda ratio, quæ talis est: De ratione felicitatis humanæ est appetitum hominis totaliter quietare; aliter non haberet rationem ultimi finis, sed scientia quæcumque acquisita non terminat appetitum hominis, sed magis excitat ad amplius sciendum; ergo, etc. Minor hujus rationis ponitur, cum dicitur:

NON SATURATUR, etc. Inter alios sensus visus maxime deseruit in acquisitione scientiæ per investigationem; auditus autem in acquisitione scientiæ per doctrinam, et ideò per hoc intelligitur quòd scientia utroque modo acquisita non terminat hominis appetitum; et non est alius modus acquirendi vi humanâ, propter quod in tali scientiâ non est felicitas ponenda.

VERS. 9. — QUID EST? Hic ponitur tertia ratio, quæ talis est: De ratione felicitatis est permanentia stabilis; unde in primo Ethicorum dicit philosophus quòd felicitas non est sicut mirroloenta, quod est animal variabile in diversos colores; sed cognitio humanitas inventa variabilis est, quia dicta maximorum philosophorum et doctorum, quæ uno tempore tenentur pro firmâ auctoritate, postea reprobandur, et iterum sub aliis verbis vel eisdem renovantur; unde et circa primum principium, videlicet de quolibet affirmatio vel negatio, de nullo vero simul, diversis temporibus varia senserunt philosophi, ut patet 4 Metaphysicis; ergo in tali notitiâ non est felicitas hominis ponenda. Hujus rationis ponitur minor, quantum ad ejus virtutem, satis diffusè, cum dicitur:

QUID EST QUOD FUT? Tam in rebus, quàm in hominum opinionibus.

ISUM QUOD FUTURUM EST. Licet tempore intermedio cesset et datum sit oblivioni, et ad idem pertinet quod subditur.

QUID EST QUOD FACTUM EST? etc. Est enim repetitio ejusdem sententiæ ad majorem exaggerationem.

VERS. 10. — NIHIL SUR SOLIS NOVUM, NEC VALET QUISQUAM DICERE. Licet videatur hominibus modernis. Et subditur causa:

JAM ENIM PRÆCESSIT, etc. Unde dicit philosophus 2 Meteororum, quòd opiniones et dicta sapientum, quæ videtur de novo inventa, fuerunt in auctoritate ante per longa tempora, sed per inœdulia vel inundationes vel hominum mortes, libri eorum fuerunt corrupti, et dicta eorum oblivioni tradita; et sic postea videtur de novo inventa, cum tamen non sit ita. Ex dictis patet sequens littera.

VERS. 12. — ECO ECCLESIASTÆ FUI REX ISRAEL (1). Hic consequenter Salomon ostendit propositum per experimentum: quia sicut dictum est supra, et hic iterum dicitur:

(1) Posteaquam universam vanam omnia esse constituit, jam singula aggressurus, ab ipsa sapientiâ, rerum humanarum principe ac duce, sumit exordium; in quo locum, Scripturæ more, alibi repetit et inculcat. FUI REX ISRAEL, totus Israelis scilicet. IN JERUSALEM, quòd nulli post Salomonem contigit. (Bossuet.)

ipse fuit sapientior alicui sui temporis, et etiam præcedentibus, quorum erant enim memoria: et tamen tanquam expertus dicit hic, quòd talis scientia habet annexam anxietatem animi et laborem; et per consequens licet talis scientia sit bona, non tamen est tantum bonum, quòd in eâ felicitas hominis sit ponenda, et hoc est quòd dicit: *Ego Ecclesiastæ fui rex Israel*, id est, super omnes tribus Israël, ut patet 5 Regum.

IN JERUSALEM, quæ est metropolis illius regni.

ET PROPOSI IN ANIMO MEÒ QUÆRERE ET INVESTIGARE, etc., scientiâ acquisitâ (1).

VERS. 13. — ET STULTORUM INFINITUS EST NUMERUS; id est, valde excedens numerum aliorum; et sic politica, quæ ordinatur ad hoc quòd cives fiant boni et studiosi, habet effectum in paucioribus; et sic habet afflictionem annexam in regentibus.

VERS. 16. — LOCUTUS SUM IN CORDE MEÒ DICENS. Hic Salomon concludit conclusionem intentam, scilicet felicitatem hominis non consistere in scientiâ speculative sua practica, dicens: *Locutus sum in corde meò dicens: Ecce magnus effectus sum.* Ut patet tertio Regum, quòd nullus ex regibus præcedentibus fuit ei similis in potentia et divitiis.

ET PRÆCESSIT OMNES SAPIENTIA QUI FUERUNT ANTE ME IN JERUSALEM. Sicut dicitur tertio Regum 4: *Et præcedebat sapientiâ Salomonis sapientiam omnium Orientalium, et Ægyptiorum, et erat sapientior cunctis hominibus.*

(1) DE OMNIBUS QUÆ FIUNT SUB SOLÈ. Descriptio objecti considerati, nimirum opera omnia in omnibus terræ regionibus et angulis; non Deum, angelos, etc., sed res sublimares, et potissimum facta, studia, eventusque hominum varios, sicut sequitur v. 14 (Gejerus), causas rerum subcoelestium, causas et effectus naturales, humana consilia et eventus (Anglicæ annotationes).

HANC OCCUPATIONEM PESSIMAM. Hic significare potest, vel 1º malum culpæ, nempe curiositatem et anxietatem nimiam, quia homines Deus punierit dum à se discederent. Significat hæc dubie Salomon se suâ sapientiâ abutum, et ei nimium confisum, etc. (Mercurus). Vel 2º malum poenæ: quò sensu 2º occurrat Cohel. 2, 21, et 5, 12, etc., et xxxix, Math. 6, 34 (Gejerus), cum quis animum suum totum alicui rei addit, et in eâ esse torquet (Mercurus). Vocat investigationem sapientiæ occupationem malam, quòd homo plerumque, dimissis utilioribus, inhiet curiosus, aut plus conetur sapere quàm oportet; vel quòd non explicat desiderium hominis, qui semper aliqui novi requirit; vel quòd oblivione aboleatur scientiâ (Munsterus).

UT OCCUPARETUR IN EA. Ut in eâ anxio et molestè versaretur (Mercurus). Ut fugaret Deus otium et stultitiam (Pembellus). Ut homines otio carentes exercerent se, et videntes se non posse perire veritatem assequi, humiliarentur, atque sic curiositas prima poenâ subinde lucret (Gejerus). Est in illis studiis labor, quem (vers. seq.) dicit afflictionem spiritus, non quies, non ipsa beatitudo (Grotius); quasi dicit: Ut ea diligenter homines, non beati redderentur (Anglicæ annotationes). Non damnat hic rerum investigationem et cognitionem, sed immodicam in illis perquirendis curiositatem et anxietatem (Mercurus). Imò videmus hic omnibus injungi studium pervestigandi naturam creaturarum, quibus Deus quasi eos induit ut laudem suam personent; ut hic præcipit eis creaturam usum, et ex illis Creatorem discamus. Si autem creaturis Dei laudes personantibus surdi smus, mutos etiam nos esse in Deo laudando necesse est. (Cartwrightus.)

ET MENS MEA CONTEMPLATA EST MULTA SAPIENTER, quia disseruit de animalibus et plantis à cœtro quæ est in Libano, usque ad hyssopum quæ egreditur de pariete. Et dixit. Quia non solum habuit scientiam infusam à Deo, sed etiam acquistam (1).

VERS. 17. — DENIQUE COR MEUM UT SCIREM PRUDENTIAM quæ dirigit in legibus humanis.

(1) Ex his manifestum est non ita Salomonem sapientiam divinitus infusam datam fuisse, ut non etiam studio et investigatione multarum rerum scientiam sibi insuper adjunxerit. Deus enim unâ cum sapientia dedit et latitudinem cordis, ut multa posset experiri et studio comprehendere. Vide Hieronymum in hunc locum, ubi negat Salomonem fuisse sapientiorum Abrahamo et Moysæ. (Estius.)

CAPUT II.

1. Dixi ego in corde meo : Vadam, et affluam deliciis, et fruar bonis. Et vidi quòd hoc quoque esset vanitas.

2. Risum reputavi errorem, et gaudium dixi : Quid frustra deciperis ?

3. Cogitavi in corde meo abstrahere à vino carnem meam, ut animam meam transferrem ad sapientiam, devitaremque stultitiam, donec viderem quid esset utile filiis hominum : quo facto opus est sub sole numero dierum vite sue.

4. Magnificavi opera mea : edificavi mihi domos, et plantavi vineas :

5. Feci hortos, et pomaria, et consemi ea cuncti generis arboribus :

6. Et extruxi mihi piscinas aquarum, ut irrigarem sylvam lignorum germinantium :

7. Possedi servos et ancillas, multamque familiam habui, armenta quoque, et magnos ovium greges, ultra omnes qui fuerunt ante me Jerusalem :

8. Coacervavi mihi argentum et aurum, et substantias regum ac provinciarum : feci mihi cantores et cantatrices, et delicias filiorum hominum, scyphos et urecos in ministerio ad vina fundenda :

9. Et supergressus sum opibus omnibus qui ante me fuerunt in Jerusalem ; sapientia quoque perseveravi meum.

10. Et omnia quæ desideraverunt oculi mei, non negavi eis ; nec prohibui cor meum, quin omni voluptate frueretur, et oblectaret se in his quæ præparaveram : et hæc ratus sum partem meam, si uterer labore meo.

11. Cùmque me convertissem ad universa opera quæ fecerant manus meæ, et ad labores in quibus frustra sudaveram, vidi in omnibus vanitatem et afflictionem animi, et nihil permanere sub sole.

12. Transivi ad contemplandam sapientiam, erroresque et stultitiam : (quid est, inquam, homo, ut se qui possit regem factorem suum ?)

13. Et vidi quòd tantum præcederet sapientia stultitiam, quantum differt lux à tenebris.

14. Sapientis oculi in capite ejus : stultus in tenebris ambulat : et didici quòd unus utriusque esset interitus.

ATQUE DOCTRINAM, id est, veritatem divine legis. ERRORESQUE, circa divina.

ET STULTITIAM, circa humana, ad evitandum scilicet et impugnamum.

ET AGNOVI QUÒD IN HIS QUOQUE ESSET LABOR. Sicut patet per prædicta. Et adhuc ratio alia inducitur, cum subditur ;

VERS. 18. — EÒ QUÒD IN MULTA SAPIENTIA, scilicet humana.

MULTA SIT INDIGNATIO. Talis enim scientia instat. 1 Cor. 8. Superbia verò inflativa indignatur se facile.

ET QUI ADIT SCIENTIAM, scilicet talem. ADIT ET LABOREM, quia indignativi et impatientes intra se sentiunt multas anxietates.

CHAPITRE II.

1. J'ai dit en mon cœur : J'irai et je m'enivrerai de délices, et je jouirai des biens. Et j'ai reconnu que cela aussi était vanité.

2. J'ai condamné le ris de folie, et j'ai dit à la joie : Pourquoi vous trompez-vous si vainement ?

3. J'ai pensé en moi-même de retirer ma chair du vin, afin de porter mon esprit à la sagesse, et pour éviter l'imprudence, jusqu'à ce que j'eusse reconnu ce qui est utile aux enfants des hommes, et ce qu'ils doivent faire sous le soleil pendant les jours de leur vie.

4. J'ai fait faire des ouvrages magnifiques ; j'ai bâti des maisons, j'ai planté des vignes ;

5. J'ai fait des jardins et des vergers où j'ai mis toutes sortes d'arbres ;

6. J'ai fait faire des réservoirs d'eaux, pour arroser la forêt de mes jeunes arbres ;

7. J'ai eu des serviteurs et des servantes, et un grand nombre d'esclaves nés dans ma maison, un grand nombre de bœufs et de troupeaux, de brebis, plus que n'en ont jamais eu tous ceux qui ont été avant moi dans Jerusalem.

8. J'ai amassé une grande quantité d'or et d'argent, et les richesses des rois et des provinces ; j'ai eu des musiciens et des musiciennes, et tout ce qui fait les délices des enfants des hommes, des coupes et des vases pour servir le vin ;

9. Et j'ai surpassé en opulence tous ceux qui ont été avant moi dans Jerusalem ; et la sagesse à tous-jours persévéré avec moi.

10. Et je n'ai rien refusé à mes yeux de tout ce qu'ils ont désiré ; j'ai permis à mon cœur de jouir de toutes sortes de plaisirs, et de prendre ses délices dans tout ce que j'avois préparé ; et j'ai cru que mon partage étoit de jouir ainsi de mes travaux.

11. Mais tournant ensuite les yeux vers tous les ouvrages que mes mains avoient faits, et tous les travaux auxquels j'avois pris une peine si inutile, j'ai reconnu qu'il n'y avoit que vanité et affliction d'esprit dans toutes ces choses, et que rien n'est stable sous le soleil.

12. J'ai passé à la contemplation de la sagesse, des erreurs et de l'imprudence : Or est-ce que l'homme, ai-je dit, pour pouvoir suivre le Roi qui l'a créé ?

13. Et j'ai reconnu que la sagesse à autant d'avantage sur l'imprudence, que la lumière en a sur les ténèbres.

14. Les yeux du sage sont à sa tête. L'insensé marche dans les ténèbres ; et néanmoins j'ai reconnu qu'ils meurent tous deux l'un comme l'autre.

45. Et dixi in corde meo : Si unus et stultus et meus occasus erit, quid mihi prodest quòd majorem sapientia dedit operam ? Locutusque cum mente meâ, animadverti quòd hoc quoque esset vanitas.

46. Non enim erit memoria sapientis similiter ut stulti in perpetuum : et futura tempora oblivione cuncta pariter operiet : moritur doctus similiter ut indoctus.

47. Et idcirco tædium me vite meæ, videntem mala universa esse sub sole, et cuncta vanitatem et afflictionem spiritus.

48. Rursus detestatus sum omnem industriam meam, quâ sub sole studiosissimè laboravi, habiturus heredem post me ;

49. Quem ignoro, utrum sapiens an stultus futurus sit, et dominabitur in laboribus meis, quibus desudavi et sollicitus fui ; et est quidquam tam vanum ?

20. Unde cessavi, renuntiavitque cor meum ultra laborare sub sole.

21. Nam cum aliis labore in sapientia, et doctrinâ, et sollicitudine, homini otioso quasita dimittit : et hoc ergo vanitas, et magnum malum.

22. Quid enim proderit homini de universo labore suo, et afflictione spiritus, quâ sub sole cruciatus est ?

23. Cuncti dies ejus doloribus et sermibus pleni sunt, nec per noctem mente requiescit : et hoc nonne vanitas est ?

24. Nonne melius est comedere et bibere, et ostendere animæ suæ bona de laboribus suis ? et hoc de manu Dei est.

25. Quis ita devorabit, et deliciis affinet ut ego ?

26. Homini bono in conspectu suo dedit Deus sapientiam, et scientiam, et lætitiâ ; peccatori autem dedit afflictionem, et curam superfluum, ut addat, et congregat, et tradat ei qui placuit Deo : sed et hoc vanitas est, et cassa sollicitudo mentis.

COMMENTARIUM.

VERS. 1. — DIXI ERGO (1). Hoc est secunda pars, in qua ostendit Salomon non esse felicitatem in delictis.

(1) Rectè Hier. : Posteaquam in multitudine sapientie, atque adjectione scientiæ deprehendi nihil aliud, nisi cassum et sine fine esse certamen, convertit me ad luxuriam et voluptates, hæud minore vanitate ac ludibrio. (Bossuet.)

Non primo Epicuro aut Epicureis in mentem venit in voluptate eâ quæ sensibus percipitur beatitudinem esse positam. Sed jam olim multis hominibus ea cogitatio incidit, quæ tamen vana rectè instituto judicio comparitur. (Grotius.)

Totus hic liber ceu Sapientis oratio habendus est, cuius partes optimè invicem nexæ sunt. Demonstrat rerum hujus vite ipsarumque scientiarum vanitatem, pergit Salomon, testaturque, sese ad voluptates, quibus sensus alienantur, converterisse, prolaturum, utrum in illis verum solidamque beatitudinem inveniret, quam in cæteris rebus frustra quaesiverat. Mirum profectò accidit, qui fieri poterit ut Salomon, tantâ sapientia ingenioque vir, putaverit satis animo suo facturum vilissimas voluptates, postquam sapientie sublimissimæ scientiarum studio sese id æsequi non posse expertus fuisset. Quomobrem visum quibusdam interpretibus est Salomonem, concionatorum more, vitiosi ac libidinosi hominis exemplum sub sui

45. J'ai donc dit en moi-même : Si je dois mourir aussi bien que l'insensé, que me servira de m'être plus appliqué que lui à la sagesse ? Et m'étant entretenu de ceci en mon esprit, j'ai reconnu que cela aussi était vanité.

46. Car la mémoire du sage ne sera pas éternelle, non plus que celle de l'insensé ; et les temps à venir enseveliront tout également dans l'oubli. Le savant meurt aussi bien que l'ignorant.

47. C'est pourquoi la vie m'est devenue ennuyeuse, considérant tous les maux qui sont sous le soleil, et qui tout est vanité et affliction d'esprit.

48. J'ai regardé ensuite avec déception toute cette application si grande avec laquelle j'avois tant travaillé sous le soleil, devant tout laisser à un héritier après moi :

49. Qui sera le maître de tous les ouvrages auxquels je me suis appliqué avec tant de peine et de travail, sans que je sache s'il doit être sage ou insensé ; et y a-t-il rien de si vain ?

20. C'est pourquoi j'ai quitté toutes ces choses, et j'ai pris dans mon cœur la résolution de ne me pas tourmenter davantage sous le soleil.

21. Car après qu'un homme a bien travaillé avec sagesse, science et application, il laisse tout ce qu'il a acquis à un homme oisif. Tout cela donc est une vanité et un grand mal ;

22. Car que retirera l'homme de tout son travail, et de l'affliction d'esprit avec laquelle il s'est tourmenté sous le soleil ?

23. Tous ses jours sont pleins de douleur et d'aigreur ; il n'a point de repos dans son âme, même pendant la nuit ; et n'est-ce pas là une vanité ?

24. Ne vaut-il pas mieux manger et boire, et faire du bien à son âme du fruit de ses travaux ? et ceci nous vient de la main de Dieu.

25. Qui se rassasierâ et jouira de toutes sortes de délices autant que moi ?

26. Dieu a donné à l'homme qui lui est agréable, la sagesse, la science et la joie ; et il a donné au pécheur l'affliction et les soins inutiles, afin qu'il amasse sans cesse, qu'il ajoute bien sur bien, et qu'il le laisse ensuite à un homme qui sera agréable à Dieu. Mais cela même est une vanité et un tourment d'esprit fort inutile.

ciis corporalibus ; et primò multipliciter ostendit propositum ; secundò concludit intentum ibi : Quis ita devorabit ? Prima in duas, quia primò ostendit propositum rationibus sumptis ex vita delictosa ; secundò ex adjuncta sibi curâ, ibi : Rursus. Prima in duas, quia primò procedit ratione ; secundò experimento, ibi : Magnificavi. Prima adhuc in duas, quia primò ostendit propositum ; secundò inferit corollarium, ibi : Cogitavi. Circa primum facti talium ratiocinationis nomine proponere, terrenarum voluptatum fallaciam vanitatemque agnoscens, postquam illas penitus exhaustis, totoque mentis nisu illis indulsit. Certum tamen aliis sedet, ipsum de se loqui, non qualis prioribus regni annis fuit, quibus absolutissimum sapientie et pietatis exemplar prodigumque sese exhibuit, sed qualis tum esse cepit, cum lætalis in voluptatem habens, neglectaque sapientia, quâ abundabat, animi sui cupiditatibus indulgens, in omnino voluptatum genus ruit, is rebus profusè abusus, quibus alii sensus solent. At hoc quoque meram esse vanitatem denique sensu, animique sui capacitatem impleri voluptatibus non posse, quogue fallacibus levissimisque : Vidi quòd hoc quoque esset vanitas. (Calmet.)

libro: Ibi enim dicitur de morte hominis: *Partis in terram unie erat, et spiritus redeat ad Deum, qui dedit illam, ut scilicet recipiat pro meritis mercedem, vel pro demeritis poenam; et sic non tunc est interitus sapientis et stulti, ut hic assumitur: id est dicitur de justis, Psal. 115: Pretiosa in conspectu Domini mors sanctiorum ejus. Et de injustis, Psal. 52: Mors peccatorum pessima.*

VERS. 18. — *RECESSUS DETESTATUS SUM OMNEM INDUSTRIAM MEAM.* Postquam declaravit propositum circa delicias rationibus sumptis ex ipsis deliciis, hic consequenter idem ostendit rationibus sumptis ex annexis curis: Et dividitur in duas partes, quia primo Salomon ostendit multam hujus curae in speciali; secundo magis in generali, ibi: *Quid enim proderit.* Circa primum sciendum, quod ad fruendum delicias praerogavit magna cura in acquirendo illa quibus homo vivat delectose. Pater verò quodammodo manet in filio, cum sit de substantia ejus; et idem si certus esset pater quod filius sapienter uteretur divitiis et deliciis per laborem suum acquisitis, in hoc esset magna delectatio patris; sed hoc ignorat quia frequenter accidit contrarium. Sic igitur dicit: *Rursus detestatus sum omnem industriam ad acquirendum bona temporalia; et patet ex dictis littera usque ibi (1).*

VERS. 20. — *Ultra laborare, inultu et supervacanea sollicitudine laborare.*

VERS. 21. — *HOMINI OTIOSO.* Qui bona sibi derelicta a parentibus non expendit in bonis operibus, sed in prodigalitate et vanitatibus.

VERS. 22. — *QUID ENIM PRODERIT?* Ille consequenter ostendit curam superfluum esse malam, magis in generali, qualis est cura hominis avari, qui multum affligitur in acquirendo, et avaritia non permittit eum acquisitis uti, et hoc est quod dicit: *Quid enim proderit, scilicet avaro et tenaci.*

DE UNIVERSO LABORE SUO, CORPORALITER.

ET AFFLICTIONE SPIRITUS, MENTALITER, quia utroque modo cruciatur, et de nocte et de die; idem concluditur:

VERS. 25. — *ET HOC NONNE VANITAS EST?* Id est, labor inanis et sine fructu, quasi dicat, sic; idem ulterius concludit:

VERS. 24. — *NONNE MELIUS EST COMEDERE (2), id est, decenter vivere de bonis acquisitis.*

(1) HABITUERIS HEREDEM POST ME, QUEM IGNORATUM SAPIENS AN SUTULIS FUTURUS SIT, etc. Contra eos qui in divitiis felicitatem collocant. In epigrammate Graeco est:

Hereditus autem
Que servas, jam nunc haec aliena puto.
 Et in altero:
Herediti dives, pauper at ipse tibi.

Id maxime apparet in orbis:

Orbitus omni fugienda heres.
Quam premis votis inimicus heres.
 Sed etsi quis liberus habeat, aliquando tamen stirps ejus deliciae.

(2) NONNE MELIUS EST COMEDERE, quam, stulto heredi omnia relicturum, fraudare animum suum bonis? *Ecl. 4, 8. ET HOC DE MANU DEI EST, hoc etiam vidi quod de manu Dei est.* Hebr. Non est in hominis po-

ET OSTENDERE ANIME SUAE DONA DE LABORIBUS SUIS. Expendendo partem honorum suorum in operibus pietatis et liberalitatis;

ET HOC DE MANU DEI EST, id est, bonum à Deo concessum, non tamen est tantum bonum, quod sit felicitas humana.

VERS. 25. — *QUIS ITA DEVORABIT (1):* Ille ultimo ponitur intentio conclusio in hoc cap. Et est duplex: secunda ibi: *Homini bono.* Prima est de delicias corporalibus, quod in illis non consistat felicitas. Et facit Salomon talem ratiocinationem: *Experto credendum est; ego autem super omnes expertus sum deliciarum usum; et tamen dixi quod in hoc non consistit hominis bonum, propter quod est mihi credendum.* Hujus ratiocinationis ponit materiam dicens: *Quis ita devorabit, unde dicitur 5 Reg. 5: Erat enim cibus Salomonis per singulos dies triginta cori simile, et sexaginta cori farinæ; decem boves pingues, et viginti pascuales, etc.*

ET DELICIAS AFFLUIT, id est, mulieribus.

UT ECO. Quasi dicat, nullus; unde dicitur 5 Reg. 12, quod erant ei uxores quasi reginae septingente, ut supra allegatum est eodem capite.

VERS. 26. — *HOMINI BONO.* Ille ponitur secunda conclusio, et est de curâ humanâ circa temporalia, de qua locutus est supra. Ideo concludendo dicit quod illa, quae est bene ordinata, bona est, dicens: *Homini bono, id est, viventi secundum rectam rationem.* IN CONCEPTU SCO. Hoc additur ad excludendum hypochritam, qui non est bonus in conspectu Dei.

DEUS DEDIT SAPIENTIAM, id est, notitiam de divinis

ET LETITIAM. Sic est in Hebraeo et libris correctis, id est, vitam jucundam bene utendo temporalibus bonis. Et consequenter concludit contrarium de curâ superflua et inordinatâ, dicens:

PECCATORI ALITER DEDIT; id est, dari permisit.

AFFLICTIONEM ET CERAM SUPERFLUAM, circa temporalia congreganda.

teste positum, ut heredem quem vult habeat; quia sensus firmatur ex 25, 26 et seq. (Rosseti).

Sic et cap. 5: *Cognovi quod non esset melius nisi letari et facere bona in vita sua.* Et similia sunt cap. 7, et alibi. Sed sciendum est Sapientem loqui de usu divitiarum, deque voluptatibus honestis et delicias rectâ ratione moderatis. Quae quidem recta ratio quoque ostendit distinguenda esse tempora. Nempè alia congruere temporis veteris Testamenti, alia novi. Quod autem de usu moderato et rationali tantum agat, perspicuum est, quia dicit hoc esse de manu Dei, seu Dei donum esse. Deinde conjungi, letari et facere bene; ac denique hoc eodem cap., vers. 26, vocat hominem bonum, cui Deus dedit sapientiam talem et letitiam, et opponit eum homini peccatori. Sic et capite 9: *Vade ergo, et comede in letitia panem tuum, et bibe cum gaudio vinum tuum, quia Deo placeant opera tua.* (Estius).

(1) *Nam quis ederet, et propter pravato esse juberet haec potius quam ego?* Tamen haec ne mihi quidem fuerunt bona. Nec est quod dicit Salomonem videri contrarium affirmare *Ecl. 5, 15, et 5, 17.* Nam utriusque propositioni constat sua veritas; et haec ipsa pingue species proverbialis libris apprime convenit, utpote quibus familiaris sit et frequens *ἡμετέριον* usus. (Jacob, Cappellus.)

ET TRADAT EI, etc. Non accipitur hic tradat sic, quod talis voluntarie det bonis hominibus; sed quia ipso mortale frequenter traduntur talibus, sicut mortuo Nabab, bona ejus venerunt ad manum David, 1 Reg. 25.

CAPUT III.

1. Omnia tempus habent, et suis spatiis transcunt universa sub caelo.
 2. Tempus nascendi, et tempus moriendi; tempus plantandi, et tempus evellendi quod plantatum est.
 3. Tempus occidendi, et tempus sanandi; tempus destruendi, et tempus aedificandi.

4. Tempus flendi, et tempus ridendi; tempus plangendi, et tempus saltandi.

5. Tempus spargendi lapides, et tempus colligendi; tempus amplexandi, et tempus longè fieri ab amplexibus.

6. Tempus acquirendi, et tempus perdendi; tempus custodiendi, et tempus abjiciendi.

7. Tempus sciendi, et tempus consuendi; tempus tacendi, et tempus loquendi.

8. Tempus dilectionis, et tempus odii; tempus belli, et tempus pacis.

9. Quid habet amplius homo de labore suo?

10. Vidi afflictionem quam dedit Deus filiis hominum, ut distendantur in eâ.

11. Cuncta fecit bona in tempore suo, et mundum tradidit disputationi eorum, ut non inveniat homo opus quod operatus est Deus ab initio usque ad finem.

12. Et cognovi quod non esset melius nisi letari, et facere bene in vita sua.

13. Omnis enim homo, qui comedit et bibit, et videt bonum de labore suo, hoc donum Dei est.

14. Didici quod omnia opera quae fecit Deus, perseverent in perpetuum; non possumus eis quidquam addere, nec auferre, quae fecit Deus ut timeatur.

15. Quod factum est, ipsum permanet: quae futura sunt, jam fuerunt: et Deus instaurat quod abiit.

16. Vidi sub sole in loco iudicii impietatem, et in loco iustitiae iniquitatem.

17. Et dixi in corde meo: Justum et implum iudicabit Deus, et tempus omnis rei tunc erit.

18. Dixi in corde meo de filiis hominum, ut probaret eos Deus, et ostenderet similes esse bestias.

19. Ideo non interitus est hominis et jumentorum, et aequa utriusque conditio: sicut moritur homo, sic et illa moriuntur; similiter spirant omnia, et nihil habet homo jumento amplius: cuncta subjacent vanitati.

20. Et omnia pergunt ad unum locum: de terra facta sunt, et in terram pariter revertuntur.

21. Quis novit si spiritus filiorum Adam ascendat sursum, et si spiritus jumentorum descendat deorsum?

22. Etprehendi nihil esse melius quam letari hominem in opere suo, et hanc esse partem illius. Quis enim eum adducet, ut post se futura cognoscat?

SED HOC VANITAS, etc. Id est, cura in tali congregatione honorum, quibus acquirere non utitur, sed alii traduntur.

CHAPITRE III.

1. Toutes choses ont leur temps, et tout passe sous le ciel après le terme qui lui a été prescrit.

2. Il y a temps de naître, et temps de mourir, temps de planter, et temps d'arracher ce qui a été planté.

3. Il y a temps de tuer, et temps de guérir; temps d'abattre, et temps de bâtir.

4. Il y a temps de pleurer, et temps de rire; temps de s'affliger, et temps de sauter de joie.

5. Il y a temps de jeter les pierres, et temps de les ramasser; temps d'embrasser, et temps de s'éloigner des embrassements.

6. Il y a temps d'acquiescer, et temps de perdre; temps de conserver, et temps de regreter.

7. Il y a temps de déchirer, et temps de rejoindre; temps de se taire, et temps de parler.

8. Il y a temps pour l'amour, et temps pour la haine; temps pour la guerre, et temps pour la paix.

9. Que retiré donc l'homme de tout son travail?

10. J'ai vu l'occupation que Dieu a donnée aux enfants des hommes, qui les travaille pendant leur vie.

11. Tout ce qu'il a fait est bon en son temps, et il a livré le monde à leurs disputes, sans que l'homme puisse connaître les ouvrages que Dieu a créés dès le commencement du monde, et qu'il conserve jusqu'à la fin.

12. Et j'ai reconnu qu'il n'y avait rien de meilleur que de se réjouir, et de bien faire pendant sa vie;

13. Car tout homme qui mange et qui boit, et qui retire du bien de son travail, reçoit cela par un don de Dieu.

14. J'ai appris que tous les ouvrages que Dieu a créés demeurent à perpétuité, et que nous ne pouvons ni rien ajouter ni rien ôter à tout ce que Dieu a fait sans qu'on le craigne.

15. Ce qui a été est encore; ce qui doit être a déjà été; et Dieu rappelle ce qui est passé.

16. J'ai vu sous le soleil l'impie dans le lieu du jugement, et l'inique dans le lieu de la justice;

17. Et j'ai dit en mon cœur: Dieu jugera le juste et l'injuste; et alors ce sera le temps de toutes choses.

18. J'ai dit en mon cœur, touchant les enfants des hommes, que Dieu les éprouve, et qu'il fait voir qu'ils sont semblables aux bêtes.

19. C'est pourquoi les hommes meurent comme les bêtes, et leur sort est égal: comme l'homme meurt, les bêtes meurent aussi; les uns et les autres respirent de même; et l'homme n'a rien de plus que la bête. Tout est soumis à la vanité.

20. Et tout tend en un même lieu: ils ont tous été tirés de la terre; ils retourneront aussi tous dans la terre.

21. Qui connaît si l'âme des enfants des hommes monte en haut, et si l'âme des bêtes descend en bas?

22. Et j'ai reconnu qu'il n'y a rien de meilleur pour l'homme que de se réjouir dans ses œuvres, et de jouir de son partage; car qui pourra le mettre en état de connaître ce qui doit arriver après lui?